



**ALIH DAN CAMPUR KODE DALAM PENGGUNAAN BAHASA INGGRIS
SEBAGAI BAHASA SEHARI-HARI PARA SANTRI DI PONDOK PESANTREN
DAAR EL-QOLAM**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar

Sarjana Sastra

ANDREA BILQIS NABILLA

41182003210007

**PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS
FAKULTAS KOMUNIKASI, SASTRA DAN BAHASA
UNIVERSITAS ISLAM “45” BEKASI**

2025



**ALIH DAN CAMPUR KODE DALAM PENGGUNAAN BAHASA
INGGRIS SEBAGAI BAHASA SEHARI-HARI PARA SANTRI DI
PONDOK PESANTREN DAAR EL-QOLAM**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar

Sarjana Sastra

ANDREA BILQIS NABILLA

41182003210007

PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS

FAKULTAS KOMUNIKASI, SASTRA DAN BAHASA

UNIVERSITAS ISLAM “45” BEKASI

2025

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

Saya yang bertanda tangan di bawah ini dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme. Adapun bagian-bagian tertentu dalam penulisan skripsi ini saya kutip dan hasil orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma kaidah, dan etika yang berlaku di Universitas Islam "45" Bekasi.

Jika kemudian hari ternyata saya melakukan tindakan plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan oleh Universitas Islam "45" Bekasi

Bekasi, 29 Juli 2025



Andrea Bilqis Nabilla

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah dituliskan sesuai dengan aturan yang berlaku dalam penulisan karya ilmiah.

Nama : Andrea Bilqis Nabilla

NPM : 41182003210007

Tanda Tangan :


Tanggal : 29, July 2025

Lembar Persetujuan Dosen Pembimbing

Judul Skripsi : Alih dan Campur Kode Dalam Penggunaan Bahasa Inggris Sebagai Bahasa Sehari-hari Para Santri di Pondok Pesantren Daar El-Qolam

Nama : Andrea Bilqis Nabilla

NPM : 41182003210007

Konsentrasi : *English Language And Teaching Applied*

Program Studi : Sastra Inggris

Fakultas : Fakultas Komunikasi Sastra dan Bahasa

Telah memenuhi syarat dan mendapat persetujuan dosen pembimbing untuk mengikuti ujian sidang skripsi sebagai prasyarat yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi Sastra dan Bahasa, Universitas Islam 45' Bekasi.

Bekasi,

Mengetahui,

Ketua Program Studi Sastra Inggris


Dr. Novita Ruspahaty, M.Hum.

Menyetujui,

Dosen Pembimbing Skripsi


Endang S. Priyatna, M.Hum., M.A., Ph.D

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis ucapkan kepada Allah SWT, Alhamdulillah atas rahmat, karunia, dan hidayahnya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini yang berjudul “Alih dan Campur Kode Dalam Penggunaan Bahasa Inggris Sebagai Bahasa Sehari-hari Para Santri di Pondok Pesantren Daar El-Qolam” yang merupakan salah satu syarat untuk mendapatkan gelar sarjana. Selama proses penyelesaian skripsi ini tidak terlepas dari bantuan berbagai pihak yang memberikan bantuan dan dukungan dalam bentuk materi, moril, motivasi juga inspirasi. Oleh karena itu dalam kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terimakasih yang setulus-tulusnya kepada :

1. Saepudin, S.S., M.Soc., Sc., selaku Dekan Fakultas Komunikasi Sastra, dan Bahasa Universitas Islam 45 Bekasi.
2. Dr. Novita Puspahaty, M.Hum., selaku Ketua Program Studi Sastra Inggris dan dosen penguji yang telah memberikan arahan selama penyusunan skripsi.
3. Endang Suryana Priyatna, M.Hum., M.A. Ph.D selaku dosen pembimbing yang selalu memberikan bimbingan, arahan, serta dorongan kepada saya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
4. Rido Budiman, M.Hum selaku dosen penguji yang telah memberikan arahan selama penyusunan skripsi.
5. Bapak dan Ibu Dosen Prodi Sastra Inggris yang telah memberikan pengetahuan yang sangat berharga selama penulis menempuh perkuliahan.

6. Kepada orang tua saya, Papap Indra dan Mamam Reny Oktora yang telah memberikan saya dukungan baik dari segi moril maupun materi. Terima kasih untuk segala kerja keras, waktu, tenaga, dan dukungan untuk saya bisa sampai menyelesaikan perkuliahan ini. Terima kasih karena selalu menemani dan mencukupi saya untuk berbagai hal.
7. Kepada adik-adik saya Anindya Adzra dan Annisa Azizah, yang senantiasa mendukung dan menemani saya. Meski tidak terlalu memperlihatkan dukungannya, bentuk-bentuk dukungan kecil yang telah diberikan sangat berarti sepanjang proses ini.
8. Aurelia Friska, Kartika, dan Faza, yang selalu memberikan dukungan dan semangat.
9. Caroline Helga yang selalu ada dan siap sedia meluangkan waktunya untuk saya dalam berkeluh kesah dan menemani selama penyusunan skripsi.
10. Ustadzah Siti Maryam dan Alfina Diniyati yang selalu membantu saya selama penelitian dan memberikan banyak dukungan.
11. Teman-teman Sastra Inggris angkatan 2021 yang tidak bisa saya sebutkan satu persatu.

Saya menyadari bahwa skripsi yang saya buat masih jauh dari kata sempurna, sehingga kritik dan saran diharapkan demi kesempurnaan skripsi ini. Akhir kata, semoga skripsi ini dapat berguna bagi para pembaca.

Abstrak

Nama : Andrea Bilqis Nabilla
NPM : 41182003210007
Program Studi : Sastra Inggris
Judul : Alih dan Campur Kode Dalam Penggunaan Bahasa Inggris Sebagai Bahasa Sehari-hari Para Santri di Pondok Pesantren Daar El-Qolam

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan dan menganalisis fenomena alih kode dan campur kode dalam praktik komunikasi santri Pondok Pesantren Daar El-Qolam, khususnya dalam konteks pembelajaran bahasa Inggris. Data dikumpulkan melalui wawancara dengan partisipan yang berasal dari latar belakang bahasa yang berbeda, dan dianalisis menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan teori sosiolinguistik serta morfologi. Hasil penelitian menunjukkan bahwa santri kerap melakukan alih kode baik dalam bentuk *inter-sentential* maupun *intra-sentential*, serta campur kode dalam bentuk *insertion*, *alternation*, dan *congruent lexicalization*. Selain itu, ditemukan pula penggunaan struktur kalimat Bahasa Inggris yang belum sempurna dan penggunaan afiks bahasa Indonesia dalam tuturan berbahasa Inggris. Faktor pendorong penggunaan alih dan campur kode antara lain adalah keterbatasan kosakata, pengaruh lingkungan, refleksi kebahasaan, serta untuk kemudahan penyampaian pesan. Fenomena ini menunjukkan dinamika multilingualisme dalam lingkungan pesantren yang turut memengaruhi proses perolehan bahasa kedua (L2).

Kata Kunci: Alih Kode, Campur Kode, Santri, Pesantren, Bilingualisme, Morfologi.

Abstract

Name : Andrea Bilqis Nabilla

NPM : 41182003210007

Study Program: English Literature

*Title : Code Switching and Mixing in the Use of English as a Daily
Language by Students at Daar El-Qolam Islamic Boarding
School*

This research aims to describe and analyze the phenomena of code-switching and code-mixing in the communication practices of students at Daar El-Qolam Islamic Boarding School, particularly in the context of English language learning. Data were collected through interviews with participants from diverse linguistic backgrounds and analyzed using a descriptive qualitative approach with sociolinguistic and morphological theories. The findings show that students frequently use code-switching in both inter-sentential and intra-sentential forms, as well as code-mixing through insertion, alternation, and congruent lexicalization. There are instances of imperfect English sentence structures and the use of Indonesian affixes in English utterances. The motivations for code-switching and code-mixing include limited vocabulary, environmental influence, reflexive language use, and communicative convenience. These phenomena reflect the dynamics of multilingualism in the pesantren environment and their role in the second language (L2) acquisition process.

Keywords: Code-switching, Code-mixing, Islamic Boarding School, Bilingualism.

Halaman Pengesahan

Skripsi yang diajukan oleh:

Judul : Alih dan Campur Kode Dalam Penggunaan Bahasa Inggris Sebagai
Bahasa Sehari-hari Para Santri di Pondok Pesantren Daar El-Qolam

Nama : Andrea Bilqis Nabilla

NPM : 41182003210007

Program Studi : Sastra Inggris

Ini telah berhasil dipertahankan di hadapan dewan penguji dan diterima sebagai bagian dari persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar sarjana Sastra Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi, Sastra, dan Bahasa di Universitas Islam "45" Bekasi.

DEWAN PENGUJI

Ketua penguji : Dr. Novita Puspahaty, M.Hum

Penguji 1 : Rido Budiman, M.Hum

Penguji 2 : Endang S. Priyatna, M.Hum., M.A., Ph.D


(.....)


(.....)


(.....)

Ditetapkan di : Bekasi

Tanggal : 7 Agustus 2025

Dekan Fakultas Komunikasi, Sastra, dan Bahasa

Universitas Islam "45" Bekasi



Saepudin, S.S., M.soc., Sc.
NRP: 45.1.01.02.2011.031

Daftar Isi

Cover Depan.....	1
Halaman Judul.....	2
Surat Pernyataan Bebas Plagiarisme	3
Halaman Pernyataan Orisinalitas	4
Lembar Persetujuan Dosen Pembimbing.....	5
Kata Pengantar	5
Abstrak.....	viii
<i>Abstract</i>	ix
Halaman Pengesahan.....	x
Daftar Isi	xi
Daftar Tabel.....	xiii
BAB 1 Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat penelitian	6
1.5 Kerangka pemikiran	7
BAB 2 Tinjauan Pustaka dan Kerangka Teori.....	9
2.1 Tinjauan Pustaka	9
2.1.1 Code Switching and Code Mixing in English Learning Process	9
2.1.2 Teachers' Code Mixing and Code Switching: Insights on Language Barriers in EFL Classroom.....	10
2.1.3 Code Switching and Code Mixing in Teaching and Learning of English as a Second Language: Building on Knowledge	12
2.2 Kerangka Teori.....	15
2.2.1 Campur Kode (<i>Code Mixing</i>)	15
2.2.2 Alih Kode (<i>Code Switching</i>).....	17
2.2.3 Perbedaan Code Switching dan Code Mixing.....	20
2.2.4 Morfologi.....	22
2.2.5 Peran Alih dan Campur Kode Bahasa Inggris dalam Percakapan Sehari-hari di Pondok Pesantren Daar El- Qolam.....	24
BAB 3 Metode Penelitian	26

3.1 Pendekatan Penelitian	26
3.2 Metode Pengumpulan Data	27
3.3 Metode Analisis Data	29
BAB 4 Pembahasan	30
4.1 Analisis Data Sociolinguistik Alih dan Campur Kode terhadap Penggunaan Bahasa Inggris oleh Santri Daar El-Qolam Berdasarkan Daerah Asal.....	30
4.2 Analisis alih dan campur kode dalam wawancara Putri Raudatul Jannah	31
4.2.1 Profil Putri Raudatul Jannah	33
4.2.2 Analisis data wawancara Putri Raudatul Jannah	33
4.3 Analisis alih dan campur kode dalam wawancara Titiz Atmara Wicaksani	36
4.3.1 Profil Titiz Atmara Wicaksani.....	37
4.3.2 Analisis data wawancara Titiz Atmara Wicaksani	37
4.4 Analisis alih dan campur kode dalam wawancara Zulfa Aulia	39
4.4.1 Profil Zulfa Aulia	40
4.4.2 Analisis data wawancara Zulfa Aulia	41
4.5 Analisis alih dan campur kode dalam wawancara Ayumi	43
4.5.1 Profil Ayumi.....	45
4.5.2 Analisis data wawancara Ayumi	45
4.6 Analisis alih dan campur kode dalam wawancara Audrey Larissa	48
4.6.1 Profil Audrey Larissa	49
4.6.2 Analisis data wawancara Audrey Larissa	49
4.7 Kesimpulan Pembahasan	51
BAB 5 Kesimpulan	53
5.1 Kesimpulan	53
Research Summary	55
DAFTAR PUSTAKA.....	Error! Bookmark not defined.

Daftar Tabel

Tabel 4. 1 Tabel data wawancara dengan Putri Raudatul Jannah	32
Tabel 4. 2 Tabel data wawancara dengan Titiz Atmara Wicaksani	36
Tabel 4. 3 Tabel data wawancara dengan Zulfa Aulia.....	39
Tabel 4. 4 Tabel data wawancara dengan Ayumi.....	43
Tabel 4. 5 Tabel data wawancara dengan Audrey Larissa	48